

Bhakolosai.

¹ Paulo, Intumwa ya Yesu Kristo mu kwenda kwa Nyamuanga, na Timotheo owasu, ² ku bhekilisha na bhasu abheikanyibhwa mu Kristo bhanu bhali Kolosai. Echigongo chibhe kwemwe, no mulembe okusoka ku Nyamuanga Lata weswe. ³ Echisosha isime ku Nyamuanga, Lata wa Latabhugenyi weswe Yesu Kristo, na echibhasabhila kwiya kafu. ⁴ Chonguywe elikilisha lyemwe mu Yesu Kristo no kwenda kunu mulinakwo ku bhaliya bhona bhanu bhauywe ingulu ya Nyamuanga. ⁵ Muli no kwenda kunu kulwo kwiikanya kwe chimali kunu mwabhikiywe Mulwile ingulu yemwe. Mwonguywe ingulu yo kwiikanya okwo okwe chimali guchali mu musango gwo kumasha, omusango gwo bhwana, ⁶ gunu gwijile kwemwe. Omusango gwo bhwana gunu gwibhuye litwasho na kuswila Chalo chona. One eikola kutya mwiimwe okusokelela ku lusiku lunu mwonguywe no kwiingila okulubhana ne chigongo cha Nyamuanga mu kumasha. ⁷ Gunu nigwo omusango gwo bhwana gunu mweigiye okusoka ku Epafra, omwendwa weswe omukosi wejasu, unu ali mukosi mwiikanyibhwa wa Kristo kulweswe. ⁸ Epafra agukolele gumenyekane kweswe okwenda kwemwe mu Mwoyo. ⁹ Kunsonga yo kwenda kunu, okusokelela ku lusiku lunu chonguywe kutya, chichali kusinga kubhasabhila. Echibhalikisho

ati mwijusibhwe obhwenge bhwo kwenda kwaye mu bhwengeso bhwona no bhumenyi bhwe chinyamwoyo. ¹⁰ Echisabhwa ati mulibhatile mu bhwiikanyibhwa obhwa Latabhugenyi mu ngendo ejo jikondelesishe. Echisabhwa ati omwibhula litwasho mu bhuli chikolwa che kisi na ati omukula mu bhumenyi bhwa Nyamuanga. ¹¹ Echisabhwa ati mutule okutendwa amanaga mu bhuli bhutulo okulubhana na managa ya likusho lyaye mu kwigumilisha na mu kwikomesha Leona. ¹² Echisabhwa ati, mu kukondelwa, omusosha isime ku Lata, unu abhakola emwe mutule okubha ebhala mu kulya omwandu gwa bhekilisha mu bhwelu. ¹³ Achikisishe okusoka mu bhuteile bhwe chisute no kuchifululila mu bhukama bhwo Mwana waye omwendwa. ¹⁴ Mu Mwana waye chili no kwelesha, unu ali musasisi we bhibhibhi. ¹⁵ Omwana ni chijejekanyo cha Nyamuanga unu atakubhonekana. Ni wo bhubhele mu bhumogi bhwona. ¹⁶ Kulwo kubha ku mwene ebhinu bhyona bhyayangilwe, bhilya bhinu bhili mu lwile na bhinu bhilimo mu chalo, bhinu ebhibhonekana na bhinu bhitakubhonekana. Bhikabha ni bhya chikama amwi bhya bhutulo amwi bhya bhutungi amwi ebhya managa, ebhinu bhyona bhiyangilwe no mwene na ingulu yaye. ¹⁷ omwene niwe atangatiye ebhinu bhyona, na mu mwene bhinu bhyona bhigwatene amwi. ¹⁸ No mwene niwe mutwe gwo mubhili niyo ikanisa, mwenene niwe obhwambilo no mwibhulwa wo bhubhele okusoka mu bhafuye, kwibhyo, ana omwanya gwo kwamba agati ye bhinu bhyona. ¹⁹ Kulwo

kubha Nyamuanga akondeleywe ati okukumila kwaye nukwikala mu mwene,²⁰ no kugwatanya ebhinu bhyona kwaye ku mwene mu njila yo mwana waye. Nyamuanga akolele omulembe okulabha mu nsagama yo musalabha gwaye. Nyamuanga agwatanyisishe ebhinu bhyona mu mwenene, alabha ni bhinu bhya mu chalo amwi bhinu bhya Mulwile.²¹ Emwe one, mu mwanya gumwi kwaliga muli bhagenyi ku Nyamuanga na mwaliga muli bhasoko bhaye mu bhwenge na mu bhikolwa bhibhibhi.²² Mbe nawe woli abhagwatanyishe emwe kwo mubhili gwaye okulabha ku lufu. Akolele kutya koleleki abhalete emwe abhwelu, bhanu mutane-solo nolwo kakojole kona imbele yaye,²³ mbe mukagendelela mu likilisha, lwa kutyo mwalumatanyibhwe ni mukomela, nolwo obhutasosibhwao no kusilwa kula mu kusoka mu liikanya lyo bhubhasi elyo musango gwo bhwana gunu mwonguywe. Gunu nigwo omusango gwo bhwana gunu gwalasibhwe ku bhuli munu unu ayangilwe emwalo yo lwile. Gunu nigwo omusango gwo bhwana gunu kugwo anye, Paulo, mwabhee mukosi.²⁴ Woli enikondelelwa jinyako Jani kulwa ingulu yemwe. Nanye enikumisha mu mubhili gwani chinu chinkeyeye kulwa jinyako ja Kristo kulwa ingulu yo mubhili gwaye, gunu guli Kanisa.²⁵ Anye nili mukosi wa likanisa linu, kisi-kisi no bhukosi bhunu nayanilwe okusoka ku Nyamuanga kulwa ingulu yemwe, okwijusha omusango gwa Nyamuanga.²⁶ Chinu nicho echimali cha imbisike inu yaliga iselekelwe mu

miyaka myafu na ku maimbo gona. Mbe nawe woli yasuluywe ku bhona bhanu abhekilisha mu mwene. ²⁷ Ni ku bhaliya bhanu Nyamuanga aga endele okusulula kutyo bhuli obhunibhi bhwa likusho elya imbisike ye chimali inu agati ya Maanga. Ni ati Kristo abhalimo emwe, obhubhasi bhwa likusho linu elija. ²⁸ Unu niwe echimulasha. Nichibhekengya bhuli munu, no kumwiigisha bhuli munu kwo bhwengeso bhwona, koleleki ati chimulete bhuli munu akumiye mu Kristo. ²⁹ Ingulu ya ganu, anye enikomesha no kwilwanilila okulubhana na managa gaye ganu agakola emilimu munda yani mu bhutulo.

Isura ya 2.

¹ Kwo kubha enenda mumenyele lwa kutyo nili na jinyako nyafu ingulu yemwe, ku bhona bhanu bhaliyo Laondikia na kubhona bhanu bhachali kubhona obhusu bhwani mu mubhili. ² Enikola emilimu koleleki ati emioyo jebhwe jitule okusilisibhwa kwo kuletwa amwi mu kwenda na mu bhunibhi bhwona mu bhwafu bhwe chimali mu bhukumiyeye bhwo bhumenyi mu kuimenya imbisike ye chimali ya Nyamuanga, unu ali Kristo. ³ Mu mwene omwo nimwo bhuli obhubhikilo bhwona obhwo bhwengeso no bhumenyi bhiselekelwe. ⁴ Enaika kutya koleleki ati omunu wona wona asiga kubhakondelesha obhulige-lige kwo bhusimusi bhwo kukongyaa-kongya. ⁵ Nolwo kutyo nitaliwo amwi nemwe mu mubhili, mbe nawe niliwo amwi nemwe mu Mwoyo. Enikondelwa okukolwa obhwitondi

bhwemwe bhwe kisi na bhya managa ne likilisha lyemwe mu Kristo. ⁶ Lwa kutyo mwamulamiye Kristo Latabhugenyi, mulibhatilega mu mumwene. ⁷ Nimusimbagililega mu mwene, nimubakwega mu mwene, nimusimbagilile mu likilisha lwa kutyo mweigisibhwe, no kubhoywa mu isime nyafu. ⁸ Mbe nimulole ati munu wona wona asiga kubhakoma kwo bhwengebhwenge na masango gatalimo chona chona gali ga bhujigi -jigi okulubhana no bhusimuka bhwa bhana-munu, okulubhana no bhitondi bhwe Chalo, na atali ati okulubhana na Kristo. ⁹ Kulwo kubha mu mwene obhukumiye bhwona obhwa Nyamuanga bhunu bhulame mu mubhili. ¹⁰ Nemwe mwijusibhwe mu mwene. Omwene ni mutwe gwa bhuli bhuinga no bhutulo. ¹¹ Mu mwene one mwatendelwe, kwo lutendo lunu lutakolelwe na mwana-munu mu kusosibhwako omubhili na inyama, mbe nawe ni lutendo olwa Kristo. ¹² Mwasikilwe amwi nage mu bhubhatijo. Na munjila ye likilisha mu mwene mwasuluywe kwo bhuinga bhwa Nyamuanga, unu amusuluye okusoka mu bhafuye. ¹³ Na anu mwaliga mufuye kulwe bhikayo bhyebhwe no okulema okutendwa kwe mibhili nemwe, abhakolele kubha bhaanga amwi nage no kuchisasila ebhikayo bhyeswe bhyona. ¹⁴ Asimishe obhwichukisho bhwo libhanja linu lyaliga lyandikilwe, no bhwitondi bhunu bhwaliga bhasikene neswe. Asosisheo bhona no kubhibhambila ku musalabha. ¹⁵ Asosisheo amanaga no bhutungu. Agatee abhwelu no kugakola kubha lumula lwo bhuigi ku njila yo musalabha gwaye. ¹⁶ Kulwejo,

munu wona wona asiga kubhakoma emwe mu kulya amwi mu kunywa amwi okulubhana na jinsiku eja malya amwi mukubhonekana kwo kwesi, amwi mu nsiku ja isabhatho. ¹⁷ Linu ni lilengesi lye misango jinu ejija, mbe nawe omunyumbu ni Kristo. ¹⁸ Omunu wona asigakusakulwa omuyelo gwaye mu kuligila no kwikeya no kulamya bhamalaika. Omunu wejabho oyo kengila mu misango jinu alolele no kukongibhwa mu meganilisho gaye ago mubhili. ¹⁹ Omwene atakugugwatilila omutwe. Ni kusoka mu mutwe ati omubhili gwona okulabha mu bhyungo bhyaye na mumawa nigugwatana no kugwatanyisibhwa amwi; no kukula kwo bhukusi bhunu obhusosibhwa na Nyamuanga. ²⁰ Alabha mwafuye amwi na Kristo mu ntungwa je Chalo, kawoli kulwaki omulama lwa bhanu abhatongelwa ne Chalo: ²¹ “Mwasiga kugwata, nolwo kuloja, nolwo kugwata”? ²² Ganu gona galagiliywe ingulu yo bhunyamuke bhunu obhuja no bhweselanya, okulubhana na melesho na meigisho ga bhana-munu. ²³ Ebhilagilo bhinu bhili no bhwengeso obhwa jidini jinu jikolelwe kwo kwilola no kwikeya na jinyako jo mubhili. Mbe nawe jitana bhugusi bhulambu bhitasikene na inamba yo mubhili.

Isura ya 3.

¹ Alabha lindi Nyamuanga abhasigile amwi na Kristo, mbe jemujiyenje emisango jinu jili ingulu enu Kristo enyanjile mu kubhoko kwebhulyo okwa Nyamuanga. ² Nimwiganilische

okulubhana ne misango jinu jili ingulu, jitali jo okulubhana ne misango je Chalo. ³ kulwo kubha mufuye, no bhulame bhwemwe bhuselekelwe amwi na Kristo ku Nyamuanga. ⁴ Mu mwanya gunu Kristo alibhonekana, ganu bhuli bhulame bhwemwe, mbe niwo nemwe one mulibhonekana nage mwikusho. ⁵ Kulwejo nimugete emisango ago gali mu chalo ganu gali, obhulomesi, obhujabhi, inamba mbibhi, okwisigombela kubhibhi, no bhulomesi, ago nigo ibhaada yo kulamya ebhisusano. ⁶ Ni ingulu ye misango jinu lisungu lya Nyamuanga elija ingulu ya bhana bhanyantogwa. ⁷ Ni ingulu ye misango jinu emwe one mwalibhatiyemo anu mwejile mwekala agati- yebhwe. ⁸ Mbe nawe woli ni bhusi-bhusi mugasoshewo amasango ganu gona. Ganu gali, lisungu, ebhinyiga, okwisigombela kubhibhi, okufuma, ne misango mijabhi jinu ejisoka mu minwa nemwe. ⁹ Mwasiga kujigana abhene kwa abhene, kwo kubha mwamufulile omunu wemwe owa kala ne bhikolwa bhyaye. ¹⁰ Mwafwaye munu muyaya, bhunu obhukolwa bhuyaya mu bhumenyi okulubhana ne chijekanyo cha uliya unu amumoge. ¹¹ Mu bhumenyi bhunu, ataliyo mugiriki amwi Muyaudi, okutendwa no kulemo tendwa, okusoka, unu atali musomi, mugaya, na unu atali mugaya, mbe nawe kukila mwenene Kristo ni misango jona mu jona. ¹² Kuti bhasolwa bha Nyamuanga abhelu na abhendwa, nimufwalega obhunyamunu bhwe kisi, obhwila, obhwikeya, obhwololo no kwigumilisha. ¹³ Nimugegelanega abhene kwa bhene. Nimusasilanega bhuli munu no wejabho.

Alabha omunu akabha ne chisango chitasikene no wejabho, amusasile lwa kutyo guliya gwabhee Latabhugenyi abhasasiye emwe. ¹⁴ kukila masango ganu gona, nimubhe no kwenda, chinu nicho echikolwa cho bhukumiyeye. ¹⁵ Omulembe gwa Kristo na gubhatangashe mu Mioyo jemwe. Jaliga jili ingulu yo mulembe gunu ati mwabhilikiliywe mu mubhili gumwi. Nimubhega na isime. ¹⁶ No musango gwa Kristo gwikalaga mwime kwo bhunibhi. Kwo bhengeso bhwona, nimwiigishanye no kuindana abhene kwa bhene mu jabhuli, mu nyimbo, na mu nyimbo ja mu Mioyo. Nimwimbe kwa isime mu Mioyo jemwe ku Nyamuanga. ¹⁷ Na chona chona chinu okukolwa, mu misango amwi mu bhikolwa, nimukolega jona mwisina lya Latabhugenyi Yesu. Mumuyane isime Nyamuanga Lata okulabha ku mwene. ¹⁸ Abhagasi, bhobhelega abhalume bhwebhwe, lwa kutyo ejikondelesha mu Latabhugenyi. ¹⁹ Emwe one abhalume, nimubhendega abhagasi bhemwe, na mwasiga kubha bhalulu ku bhenene. ²⁰ Abhana abhatoto, nimubholobhelega abhebhushi bhemwe mu misango jona, kulwo kubha nikwo kutyo ejimukondelesha Latabhugenyi. ²¹ Emwe one bhalata nimusigega okubhanyasha abhana abhatoto bhemwe, koleleki ati bhasiga kufwa mutima. ²² Emwe abhagaya, nimubholobhelega abhakulu bhemwe mu mubhili ku misango jona, atali kwo bhifulubhendi bhwa meso kuti bhanu bho kukondelesha-la, nawe kwo Mwoyo gwe chimali. Mumubhaye Nyamuanga. ²³ Chona chona chinu omukola, nimukolega okusoka mu mitima

jemwe kuti ku Latabhugenyi na atali ku bhana-munu. ²⁴ Mumenyele ati muliyela omuyelo gwo omugabho okusoka ku Latabhugenyi. Ni Kristo Latabhugenyi unu omukolela. ²⁵ Kunsonga yona yona unu kakola ganu gatali go bhulengelesi alilamila indamu ku bhikolwa bhinu bhitali bhyo bhulengelesi ganu akolele, na italio solole.

Isura ya 4.

¹ Bheso bhugenyi, nimusoshega ku bhagaya emisango jinu jili jo bhulengelesi ne ja Jintugwa je kisi. Mumenyele one ati munage Latabhugenyi mu lwile. ² Nimugendelelega okukomela mu kusabhwa. Nimutengejenga mwijo mu sime. ³ Nimusabhwega muli amwi ingulu yeswe one, koleleki ati Nyamuanga egule omulyango ingulu yo musango, okwaika imbisike ye chimali eya Kristo. Kunsonga ya linu nibhoyelwe ne bhibhoyelo. ⁴ Na nimusabhwega ati nitule okuguta abhwelu, lwa kutyo jinyiile okwaika. ⁵ Nimulibhatega mu bhwengeso ku bhaliya bhanu bhali emwila, muguchuse omwana. ⁶ Emisango jemwe na jibhe ne chigongo mu mwanya gwona, na galungwe omunyu katungu Kona, koleleki ati mutule okumenya lwa kutyo kubheile okumusubhya bhuli munu. ⁷ Ku misango jinu ejilubhililana nanye, Tikiko kakola jimenyekane kwemwe. Omwene ni wasu omwendwa, omukosi omwiikanyibhwa, no mugaya wejasu mu Latabhugenyi. ⁸ Enimutuma kwemwe ingulu ya linu, ati mutule okumenya emisango jinu ejo kulubhililana neswe one ati

mutule okubhatamo omwoyo. ⁹ Enimutuma amwi na Onesimo, owasu omwendwa omwikanyibhwa, no oumwi wemwe. Abhajo okubhabhwila bhuli chinu chinu chabhonekene anu. ¹⁰ Aristarko, omubhoywa wejasu, kabhakesha, one na Marko omwana wa mama-wabho na Bharnabha unu mwalamiye obhwitondi okusoka kwaye, “Nolwo akaja kwemwe, mumulamile,” ¹¹ Nawe Yesu one unu kabhilikilwa Yusto. Bhanu bhenyele ni bho olutendo ni bhakosi bhe bhilimu bhejasu ingulu yo bhukama bhwa Nyamuanga. Bhwebhwe bhanu bho kusilisha anye. ¹² Epafra one kabhakesha. Omwene ni umwi wemwe na ni mugaya wa Kristo Yesu. Mwenene akomee mu okusabhwa koleleki ati mutule okwimelegulu kwo bhukumiye no kumenyege-sha mu kukumila kwe lyenda lyona elya Nyamuanga. ¹³ Kulwo kubha enimubhambalila, ati akomee okukola emilimu ingulu emwe, kubhanu bhali Laodekia, na kubhanu bhali Hierapoli. ¹⁴ Luka ulya omufumu omwendwa, na Dema abhabhakesha. ¹⁵ Abhabhakesha abhasu bhanu bhali Laodekia, na Nimfa, na likanisa lilya linu Lili eyo ika ewae. ¹⁶ Inyalubha inu alibha yasomwa kwimwe, isomwe one mwi Kanisa lya bhalaodekia, nemwe one mukomeleshe ati omuisoma inyalubha ilya okusoka Laodekia. ¹⁷ Yaika kwa Arkipo, “Lola obhufubhendi bhulya bhunu ulamiye mu Latabhugenyi, ati kukwiile okuikumisha.” ¹⁸ Obhukeshu bhunu ni bwo kubhoko kwani Anye omwene -Paulo. Nimujichuke jimboyelo jani. Echigongo chibhe amwi nemwe.

Kara Bible
The New Testament in the Kara language of Tanzania
copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Kikara (Kara)

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: CHRISTOPHER COSTANTINE, Cloud Roman, Denis, ELIADA MUKARUKA, Eliada Mkaluka, REV. BULIRO, REV. MULANGI, Thereza, VAILET, Vaireth, Tedy Ssemakweli

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-10-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Oct 2020

207ad1ee-cbe5-556b-8c15-0a069573c830